

ки оригинала «The pangs of dispriz'd love, the law's delay »
<72 «Муки отвергнутой любви, проволочка в судах>, близко переданной по-немецки «die Qual verschmdhter Liebe, / Den Miszbrauch der Gesetze », у Муравьева же эта строка переведена «Мученья, кои страсть *нещастну* спровождают / И отлагательства *коварнаго* суда » Словом, в творческом сознании М Н Муравьева мы находим ранний след зарождения русского гамлетизма